

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

中國冰霜大明蝦

- 代理
- | | |
|------|-------|
| 花旗蝦肉 | 上海熏魚 |
| 豉汁蒸鮑 | 梅林冬筍 |
| 祥發咸蛋 | 五彩皮蛋 |
| 天府花生 | 什錦菜脯 |
| 北京蜜棗 | 中山杏仁餅 |

黃漢經

Wong Horne Agencies
Insurance Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.

安平搬運公司
P. O. TRANSFER
293 E. Georgia St.
Vancouver 4, B. C.

代辦碼頭行李貨物
舖戶大小搬運，大小鋼琴
棧房貨物，搬行接連
工作週到，價錢克己。
電話 687-1044
夜間電話 874-7072
司理人林普安

Hi-Craft Service
337 PRIOR ST. (MAIN)
電話 874-6348 下午 254-7607
9 to 9 — 7 Days

專修傳真機，收音機，
立體聲機，自動洗衣機，
乾衣機及各種大小
電器，保證妥當，備有
光顧，格外歡迎。
司理人：關榮 關添儀

神雕俠侶

金庸著

說道：「這神雕俠侶共有四種譯本，
譯文，今世尚存其三，一見劉宋時求
那跋羅所譯，名曰「神雕俠侶」，
實經」，共有四卷，世稱「四卷神雕」，
一，是元魏時菩提流支譯，名曰「
入楞伽經」，共有十卷，世稱「十卷
楞伽」，三是唐朝實叉難陀所譯，名
曰「大乘入楞伽經」，共有七卷，世
稱「七卷楞伽」，這三種譯本之中，
七卷楞伽最為明暢易曉，小僧得來
此，雖得兩位居士心近佛法，小僧便
舉以相贈，倘若二位要那四卷楞伽，
一卷相贈，也無不可，小僧當再求
來，一說善從大袖中掏出七卷經書，
交給身旁的少年，命他轉給尹克西

張，名君實，他自幼，藏經閣中助我
西掃經書，雖兩我一聲師傅，其實并
未制度，乃是俗家弟子，「楊過說道：
「名師出高徒，大師的弟子，氣宇
不凡，」覺遠道：「師非名師，
這徒弟倒是不錯，只是小僧修
為淺薄，未免耽誤了他，君實，今日
你遇過許多高士，真乃三生有幸，便
當向各位請教，當道，」開言一席
話，勝讀十年書，「君實道：「是
，」他心中想：「該當先取回被竊
之書，再向各位居士請教，」只是他
一直唯唯是應，心中雖如此想，咀
舌却不說出。
周伯通聽得這徒弟說了許久，
始終不曾開口，雖然事不關己，却
先忍不住了，叫道：「喂，諸君子，
尹克西兩師弟，你們聽過這個大
和尚，可聽過我老頑童，你們可知
當今五絕是誰？」尹克西道：「不知
，正要請教，」

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St.,
溫哥華 遺囑
及辦理各種文件
代理買賣買賣



電話 MU. 1-6513

伯影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. 681-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-8710

家庭結婚相
護照晚相
僑胞晚上惠顧
請先電約
備有新穎飾物 方便顧客

寶寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657

新到大幫
ABC 國際風扇，
免費試用一年，自用
，送禮，人人歡喜，
另辦到大批新唱片，
歡迎選購，目錄自備
特取

香港九龍黃大仙
財帛觀音神廟
設片打街七百九十九號門牌歡迎各界
香男信女光臨參拜如有求必應或外埠來信
求籤代求神藥詳解者
電話 255-954 司理人黃植生
719 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.

鄧李建築有限公司
專辦木工建築，美化土庫廚房，
專設計設計。
電話 872-1088 874-1530
DONLEE CONSTRUCTION LTD.

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.
Phone: 682-1514

每逢星期四
休息壹天
諸君見諒
目錄印備 函索即奉

馬君實
專上門修理電器 洗衣機 乾衣機 電燈
具 政府特許
電話 879-7979 式七八五

園桃
HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST. F
VANCOUVER 4, B. C.

廚師上等
調味菜莊
地方雅潔
招呼妥當
大廳小酌
隨時應命
格外歡迎

廣珍
首飾舖
Kwong Chun Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.

新邊麵點
新美味
格外歡迎

大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
電話 MU 4-8634

專配西藥
各種補品
各種咖啡
各種用具
各種文具
各種藥品
格外歡迎

KING KONG SIKED
髮型公司
電話 683-4929

專辦大宗
中國絲綢
蘇杭雜貨
應有盡有
精製小衫
各款內衣
襪子 襪子
襪子 襪子
襪子 襪子

訪英雄相命掌紋
男女婚姻 家庭是非
個性前程 壽夭禍福
接批八字書 外埠郵寄到
英雄相命 時勢造英雄
萬靈高華片打街東豐號新亞旅社樓
一三三號房 電話 685-9064

昌記油漆
承接接泥水木工傢
私各等大小工程
忠誠為僑胞服務
電話 685-5938 式八九四

雲高華搜煙通公司
Vancouver Chimney Service
985-2868

新美味
Sunbeam
White
新邊麵點
新美味

華強公司
KENWARD CO.
481 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
電話 684-8821

專售及修理名
廠傳真機，收
音機及各種電
器，承接大小
電力工程，服
務妥當，價格
克己，保證滿
意。

榮榮臘味
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO. LTD
450-460 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C.
電話 254-7241 式五四一七式四四

建興建築公司
承接裝修
土木工程
電話 RE 8-3422

驗眼專家
氏律古屋
A. Gerard Hirschberg
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
681-8829

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST., MU 4-1379

旅館出賣
此旅館位在暢旺區域，近華埠
內有房三十二間出租，傢俱新
備，月租四百元，有三年批，
取價壹萬二千元，如意者請到
吳國華辦事處 或用電話詢問
定然樂意答覆。
吳國華辦事處啟

加拿大皇家銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C.

本行特設華務部，專為僑胞
辦理一切關於銀業事務
凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及
買賣，本行皆有保險，以保火險或盜竊之損失，如保此兩
種保險，本行備有保險單，每年收費美金七元五角。毛一
華務部司理：馬錦華啟
最近美茂在港換銀五五五
馬錦華在港換銀六〇五五
馬錦華在港換銀六〇五五

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
經營一切銀行業務
竭誠服務僑胞
港九均設有分行
歡迎函詢委辦
香港
皇后大道中一一〇五一一四四

周愛權
精修各國鐘錶眼鏡
兼修整裝之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B. C.
電話 685-5938

CHINESE HERBS
128 Main St. Room 31
VANCOUVER, B. C. CANADA